



Pályázati azonosító: **107102/03421**

TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS  
A Nemzeti Kulturális Alap terhére biztosított, vissza nem térítendő  
alkotói támogatás felhasználására

A Nemzeti Kulturális Alapról szóló jogszabályi feltételek és a pályázati felhívás szerint benyújtott pályázat elbírálása alapján a **SZÉPIRODALOM KOLLÉGIUMA**, mint Támogató megbízásából az Emberi Erőforrás Támogatáskezelő /képviseli: dr. Mészáros Karina főigazgató, székhely: 1085 Budapest, Gyulai Pál u. 13. adószám: 15329114-2-42, MÁK törzskönyvi szám (PIR): 329112, a továbbiakban: Támogatáskezelő/ és **SZENKOVICS ENIKŐ** 400000-RO KOLOZSVÁR, VASILE PARVAN UTCA 9A /a továbbiakban: Támogatott/ a mai napon szerződést kötöttek az alábbiak szerint:

- 1.) A Támogatott által 2017. 04. 04. napon benyújtott, 107102/03421() azonosító szám alatt nyilvántartásba vett pályázati cél támogatására, azaz

**DOINA RUSTI: ÁRTÓ RECEPTEK KÖNYVE FRANYÓ ZOLTÁN ALKOTÓI TÁMOGATÁS KERETÉBEN  
REGÉNY LEFORDÍTÁSÁRA**

a SZÉPIRODALOM KOLLÉGIUMA 005/107/17 számú döntése végrehajtásaként a Támogatáskezelő

**700.000 Ft**

összegű vissza nem térítendő támogatást folyósít. A támogatást a Nemzeti Kulturális Alap 086010 Határon túli magyarok egyéb támogatásai *kormányzati funkcióra* számolja el.

- 2.) A Támogatáskezelő a támogatást a szerződés 13., 16. és 18. pontjában megadott feltételek és ütemezés szerint utalja a pénzügyi Lebonyolító /a továbbiakban: Lebonyolító/ **MAGYAR ÍRÓSZÖVETSÉG, 10200823-22221324-00000000** számú számlájára.
- 3.) A Támogatott a támogatást kizárólag az 1. pontban meghatározott cél megvalósítására használhatja fel a pályázatban és a jelen szerződésben foglaltak szerint.  
A megvalósítás teljesítési időtartama: **2017. 04. 03. - 2018. 01. 31.**
- 4.) a.) A Támogatott polgári és büntetőjogi felelőssége tudatában a szerződés aláírásával nyilatkozik, hogy az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 75. § (2) bekezdés e) pontjában foglaltaknak megfelel, azaz nem áll fenn harmadik személy irányában olyan kötelezettsége, amely a költségvetési támogatás céljának megvalósulását megghiúsíthatja.  
b.) A Támogatott és a Lebonyolító kötelesek az érvényes adó és társadalombiztosítási szabályokat betartani, továbbá a támogatással kapcsolatos iratokat, valamint a támogatás felhasználását alátámasztó bizonylatokat teljes körűen az elszámolás elfogadását követő 10 évig megőrizni.



5.) Ha a Támogatott a támogatást részben vagy egészben nem a támogatási szerződésben meghatározott célra fordítja, vagy egyéb módon eltér a szerződésben foglaltaktól, köteles a támogatás összegét a Lebonyolítón keresztül az átutalás napjától a visszatérítés napjáig számított jegybanki alapkamat kétszeresével növelt mértékben az Alap 10032000-00288767-00000000 számú bankszámlájára haladéktalanul visszafizetni. A kamat számításakor az adott naptári félév teljes idejére a visszaköveteléssel érintett naptári félév első napján érvényes jegybanki alapkamat irányadó.

A visszafizetési kötelezettség nem teljesítése esetén a Támogatáskezelő követelésének érvényesítése elsősorban a banki felhatalmazó levél érvényesítésével történik.

Ennek eredménytelensége esetén az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény alapján a Támogató értesíti a Nemzeti Adó- és Vámhivatalt a további intézkedések megtétele végett.

6.) a.) Az 1. pontban foglalt cél megghiúsulása esetében a Támogatott köteles a Támogatáskezelőt - indoklással - haladéktalanul értesíteni és egyidejűleg a támogatás összegét a Lebonyolítón keresztül az átutalás napjától a visszatérítés napjáig számított jegybanki alapkammattal növelt mértékben az Alap (5. pontban megjelölt) bankszámlájára visszautalni.

b.) A Támogatáskezelő jogosult a szerződéstől a jogszabályokban, különösen az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 96. §-ában meghatározott feltételek bekövetkezése esetén elállni, illetve azt felmondani. A szerződéstől elállás, illetve a szerződés felmondása esetén a Támogatott köteles a támogatás összegét a Lebonyolítón keresztül az átutalás napjától a visszatérítés napjáig számított jegybanki alapkamat kétszeresével növelt mértékben az Alap bankszámlájára visszafizetni. Az 5. és 6. pontban foglaltak esetén a támogatás visszafizetésének biztosítéka a szerződéshez mellékelt felhatalmazó levél.

A 6.) a.) és b.) pontban szereplő kamatok számításakor az adott naptári félév teljes idejére a visszaköveteléssel érintett naptári félév első napján érvényes jegybanki alapkamat irányadó.

7.) A Támogatott, illetve a Lebonyolító a szerződés teljesítéséről **2018. 02. 12.** napig beérkezően a [www.nka.hu](http://www.nka.hu) portálon elérhető felhasználói fiókon belül található „elszámolás benyújtása” menüponton keresztül elszámolást tartozik a Támogatáskezelőhöz benyújtani, ezen belül:

- a támogatott cél megvalósításáról szóló SZAKMAI BESZÁMOLÓT „pdf” formátumban, A szakmai beszámolóknak a pályázati felhívásban és a 16. pontban meghatározottakon kívül kötelezően tartalmaznia kell az elkészült alkotás(ok) dokumentációját (fotók, kéziratok, CD, DVD, stb.). Amennyiben a dokumentáció formátuma (CD, DVD) ezt indokolja, a Támogatott a dokumentációt postai úton küldi meg a Támogatáskezelő részére.
- a támogatási összeg átadását igazoló PÉNZÜGYI ELSZÁMOLÁST és az átadást igazoló bizonylatot, amely lehet banki terhelési értesítő, illetve készpénz kifizetést igazoló bizonylat érvénytelenített másolata „pdf” formátumban a „pénzügyi elszámolás benyújtása” cím alá feltöltve, valamint a támogatási összeg felhasználását igazoló PÉNZÜGYI ELSZÁMOLÁST, miszerint a szerződés alapján nyújtott alkotói támogatást mely adóévek személyi jövedelemadó bevallásaiban szerepelteti. A dokumentum a Felhasználói Fiókban található.
- A Támogatott a Lebonyolítóval kötött megállapodás alapján a banki átutalás költségét bizonylattal, vagy a támogatás legfeljebb 1%-át rezszi költség címén számolhatja el. A megállapodást „pdf” formátumban a pénzügyi elszámoláshoz fel kell tölteni.





A Támogatáskezelő a Támogatottat és a Támogatotton keresztül a Lebonyolítót a szakmai beszámoló és a pénzügyi elszámolás elfogadásáról az elfogadást követő 30 napon belül írásban értesíti, továbbá a Támogatáskezelő közzéteszi a szakmai beszámoló és a pénzügyi elszámolás elfogadását.

- 8.) Az elszámolással vagy a záró beszámolóval (amennyiben e szerződés 16. pontjában szerepel ilyen kötelezettség) való indokolatlan késedelem esetén a Támogatott köteles a késedelembe esés napjától a támogatás összegére számított jegybanki alapkamatnak megfelelő kötbért fizetni.

A kötbér számításakor az adott naptári félév teljes idejére az elszámolási vagy záró beszámolási késedelemmel érintett naptári félév első napján érvényes jegybanki alapkamat irányadó.

Vitás esetben a beszámoló, a pénzügyi elszámolás és a záró beszámoló benyújtásának bizonyítása a Támogatottat, illetve a Lebonyolítót terheli.

- 9.) a.) A szakmai kollégium köteles és egyben jogosult a szakmai beszámolót és a záró beszámolót elbírálni.

b.) A Támogatáskezelő Helyszíni Ellenőrzési Osztálya jogosult a Támogatottnál, illetve a Lebonyolítónál az illetékes szakmai kollégium és/vagy az általa kijelölt kollégiumi tag(ok) bevonásával – az NKA portálon közzétett ellenőrzési program szerint - helyszíni vizsgálatot tartani.

c.) A támogatás felhasználását az államháztartásról szóló törvény költségvetési támogatások ellenőrzésére vonatkozó rendelkezéseiben foglalt szervezetek is jogosultak ellenőrizni.

Ha a Támogatott vagy a Lebonyolító neki felróható okból nem tesz eleget ellenőrzéstűrés kötelezettségének, a Támogatáskezelő jogosult a szerződést felmondani, és a Támogatott köteles a támogatás összegét az 5. pontban foglaltaknak megfelelően visszafizetni.

- 10.) Amennyiben jelen szerződés 16. pontja PR kötelezettséget tartalmaz, úgy a Támogatott az 1. pontban megjelölt támogatási cél megvalósítása során, továbbá a támogatási céllal kapcsolatos média megjelenéseknél, közleményeken, rendezvényeken, kiadványokon, könyveken, reklám és PR anyagokon köteles feltüntetni a támogatás tényét, valamint az NKA teljes nevét és emblémáját kifogástalan nyomdatechnikai minőségben, jól láthatóan elhelyezve. On-line tartalmaknál, internetes felületeken az NKA nevét és a logóját is a [www.nka.hu](http://www.nka.hu) webcímre mutató linkkel is ki kell egészíteni.

A Támogatott ennek a kötelezettségének teljesítését az elszámolásában köteles megfelelő módon igazolni. Az embléma letölthető a [www.nka.hu](http://www.nka.hu) portálon az Impresszum menüpont alatt.

- 11.) a.) A Támogatott- amennyiben az a pályázati felhívásban foglaltakkal nem ellentétes – indokolással alátámasztva, egy alkalommal és a 3.) pontban jelzett határidő lejártá előtt a Támogatáskezelőhöz címzett kérelemmel igényelheti a megvalósítás teljesítési határidejének legfeljebb 6 hónapos meghosszabbítását. A 6 hónapot meghaladó meghosszabbítást a szakmai kollégiumhoz címzett kérelemmel igényelheti a Támogatott.
- b.) A Támogatott – indokolással alátámasztva – egy alkalommal és a 7.) pontban jelzett határidő lejártá előtt a Támogatáskezelőhöz címzett kérelemmel igényelheti az elszámolási határidő legfeljebb 6 hónapos meghosszabbítását.



- c.) A 7.) pontban jelzett határidő után benyújtott kérelem esetén a megvalósítás teljesítési határideje, valamint az elszámolási határidő meghosszabbításának feltétele az elszámolási határidő és a kérelem benyújtása közötti időre megfizetett kötbér, amennyiben már megtörtént a támogatási összeg egészének illetve részének kiutalása.
- d.) Az előzőekben foglalt határidők módosítását második alkalommal csak különösen indokolt esetben a szakmai kollégiumhoz címzett kérelemmel igényelheti a Támogatott.
- e.) A támogatási cél módosítására a szerződésmódosítás keretében nincs lehetőség. A pályázati cél megváltoztatásához a Támogatott köteles a korábban kiutalt támogatást haladéktalanul visszautalni. Az új témának megfelelő program leírásával, az érdemi döntéshez szükséges mellékletek benyújtásával adhat be új pályázatot.

Szerződésmódosítás iránti kérelmet a Támogatott a felhasználói fiókon keresztül, a pályázatok menüpont alatt található „szerződés módosítása” cím alatt nyújthat be.

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény alapján a Támogató részéről egyoldalú szerződésmódosításra van lehetőség.

- 12.) Jelen szerződés csak akkor jön létre, ha a Támogatott és a Lebonyolító az általuk aláírt szerződés 2 példányát és a számlavezető által, valamint a Lebonyolító által is aláírt felhatalmazó levél 2 példányát a kézhezvételtől számított 30 napon belül visszaküldik a Támogatáskezelő részére.

- 13.) A támogatás utalására nem kerülhet sor, amennyiben:

- a Támogatott a szerződést és a szabályosan kitöltött és a számlavezető, valamint a Lebonyolító által is aláírt felhatalmazó leveleket vissza nem küldi a Támogatáskezelő részére,
- a Támogatottnak az Alappal, illetve az Emberi Erőforrások Minisztériumával és jogelődjeivel szemben nem teljesített szakmai beszámolási, pénzügyi elszámolási és záró beszámolási, illetve egyéb pénzügyi kötelezettsége áll fenn.

- 14.) A Támogatott magánszemély név, cím változásait, a Lebonyolító szervezet ezeken túl az adószám, a gazdálkodási forma változásait, valamint az ellene indult csőd-, felszámolási és végelszámolási eljárást is - 8 napon belül - a Támogatáskezelőnek köteles bejelenteni. Ha a támogatott tevékenység megvalósításában vagy a támogatási szerződés feltételeiben változás következik be, a Támogatott a tudomásra jutásától számított 8 napon belül köteles erről a Támogatáskezelőt értesíteni.

A 2. pontban megjelölt számlaszám megszűnése vagy változása esetén a Lebonyolító a változás bejelentésén túl megküldi a Támogatáskezelő részére az új számlaszámra vonatkozó, érvényes felhatalmazó levelet két példányban.

A bejelentés elmulasztásából eredő károkért a mulasztó viseli.

- 15.) Az alkotói támogatások szja kezelése:

Az alkotói támogatások személyi jövedelemadó elszámolása és bevallása során a személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 19. §-a alapján a következőkben leírtak szerint kell eljárni:

A magánszemély önálló tevékenysége költségeinek fedezésére adott támogatás esetében a támogatással szemben költségeket lehet elszámolni. Jövedelemnek csak a bevétel költségekkel csökkentett része minősül.





Több naptári évet érintő támogatás esetében a támogatásnak az a része minősül adóévben megszerzett bevételnek, amely egyenlő az adóévben a támogatás felhasználásával teljesített és elszámolt kiadásokkal. Amennyiben a Támogatott a kapott támogatást részben vagy egészben nem használja fel, akkor a felhasználásra nem kerülő összeg annak az évnek az utolsó napján minősül adóköteles jövedelemnek, amikor a – szerződés 3. pontja szerinti - felhasználásra a határidő nyitva áll.

A szakmai kollégium a beszámoló értékelésével és minősítésével igazolja az alkotói támogatás céljának megvalósulását (vagy meghiúsulását). Az értékelés eredménye alapján a szakmai kollégium és a Támogatáskezelő igazolást ad ki, amely a magánszemély személyi jövedelemadó bevallásának bizonylata.

16.) A támogatás felhasználására vonatkozó egyéb rendelkezések:

a.) A támogatás intenzitása: 100,00%

b.) A szakmai beszámolóknak tartalmaznia kell:

Az elkészült alkotás kéziratát a pályázatban vállalt terjedelemben, "pdf" formátumban. A szakmai beszámolót online módon az NKA-portál Felhasználói fiók menüpontba belépve, az adott pályázatnál az Elszámolás benyújtása link alatt nyújthat be. Szkennelés során törekedjen a legkisebb képfelbontás (állományméret) elérésére. A legnagyobb feltölthető állományméret a szakmai beszámoló esetében 10 MB.

A támogatásban részesült alkotói kézirat szakmai elfogadásának feltétele, hogy az elkészült mű publikálatlan legyen, és más pályázaton korábban vagy egyidejűleg ne szerepeljen, a jelen, támogatott pályázat megvalósításának legyen tekinthető, a tartalmi cél és a megvalósult forma egysége maradéktalanul érvényesüljön.

A támogatás egy összegben kerül utalásra. A pénzügyi lebonyolító továbbutalja azt a pályázónak.

Kiegészítés a támogatási szerződés 7. pontjához: a támogatás elszámolása történhet a lebonyolító nevére szóló forintban kiállított számlák, vagy a támogatott nevére szóló valutában - belföldi vásárlás/szolgáltatás igénybevétele esetén forintban - kiállított számlák alapján. Valutában kiállított számlák esetében a valutára történő átváltást a támogatott/lebonyolító nevére szóló hivatalos (banki) átváltási bizonylattal kell igazolni. A bizonylatok feltöltése során az adatokat forintban kell megadni. A támogatás banki átváltásának költsége elszámolható, amennyiben azt a lebonyolító a bank által kiállított számlával igazolni tudja.

17.) Amennyiben a támogatás utalásának időpontjában az államháztartáson kívüli Támogatottnak köztartozása van, az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 51. § (2) bekezdése alapján a folyósításra kerülő költségvetési támogatásból a Támogatottat terhelő köztartozás összegét a kincstár visszatartja, és az állami adóhatóság megfelelő bevételi számláján jóváírja. A Támogatott részére a köztartozással csökkentett támogatási összeg kerül átutalásra.

A Támogatott jelen támogatási szerződésből eredő kötelezettségeit a fenti levonás nem érinti, azaz köteles az 1. pontban meghatározott támogatási célt maradéktalanul megvalósítani, szakmai beszámolóját és pénzügyi elszámolását, valamint záró beszámolóját (amennyiben a 16. pontban szerepel ilyen kötelezettség) a szerződésben meghatározottak szerint határidőben benyújtani.



18.) A támogatás utalásának várható időpontja:

2017. 09. 01.

700.000

19.) A felek az esetleges jogviták eldöntésére a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességében állapodnak meg.

20.) A szerződéshez tartozó melléklet(ek):

- Felhatalmazó levél (vagy a számlavezető által rendszeresített felhatalmazó levél)

-



2017 AUG. 10

\_\_\_\_\_  
kötelezettségvállaló

\_\_\_\_\_  
dr. Mészáros Karina  
főigazgató

\_\_\_\_\_  
pénzügyi ellenjegyző  
(kötségvetési szerv esetén)

\_\_\_\_\_  
pénzügyi ellenjegyző

Pénzügyi ellenjegyzés dátuma: \_\_\_\_\_

Pénzügyi ellenjegyzés dátuma: 2017 AUG 09

SZENKOVICS ENIKŐ

Emberi Erőforrás Támogatáskezelő

	EMBERI ERŐFORRÁS TÁMOGATÁSKÉZELŐ Szántai Irén Nemzeti Kulturális Alap Igazgatósága Igazgató
2017 AUG. 08 dátum	Ellenjegyzem alírással SZS



LEBONYOLÍTÓI ZÁRADÉK:

A Támogatáskezelő és SZENKOVICS ENIKŐ Támogatott között 107102/03421 azonosító számon létrejött fenti szerződés pénzügyi lebonyolítói feladatait a Támogatottal egyetemleges felelősséggel elvállaljuk.

Tudomásul vesszük, hogy e nyilatkozat értelmében feladatkörünkbe tartozik a támogatási összeg elkülönített kezelése, az érvényes számviteli, pénzügyi, adó, közbeszerzési és egyéb gazdálkodási szabályok betartása, továbbá a szabályszerű elszámolás (lásd 7. pont) határidőben történő benyújtása is.

Budapest,

---

kötelezettségvállaló

---

pénzügyi ellenjegyző  
(költségvetési szerv esetén)

Pénzügyi ellenjegyzés dátuma: \_\_\_\_\_

MAGYAR ÍRÓSZÖVETSÉG, BUDAPEST





FELHATALMAZÓ LEVÉL

Tisztelt  
K&H BANK ZRT

.....  
(számlavezető neve, címe)

M megbízom/megbízuk Önöket az alább megjelölt fizetési számlánk terhére az alább megnevezett Kedvezményezett által benyújtandó beszedési megbízás(ok) teljesítésére a következőkben foglalt feltételekkel:

Fizető fél számlatulajdonos megnevezése:	MAGYAR ÍRÓSZÖVETSÉG
Felhatalmazással érintett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	10200823-22221324-00000000
Kedvezményezett neve:	Nemzeti Kulturális Alap
Kedvezményezett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	10032000-00288767-00000000

A felhatalmazás időtartama: 2018. 02. 12.-től - 2021. 02. 12.-ig,\*  
visszavonásig\*.

- a) a beszedési megbízáshoz okiratot nem kell csatolni\*  
b) a beszedési megbízáshoz a következő okirato(ka)t kell csatolni\*:  
az okirat(ok) megnevezése .....

További feltételek\*:

- a) nem kerülnek meghatározásra  
b) beszedési megbízásonkénti felső értékhatár a teljesítés pénznemétől függően:  
..... Ft  
..... devizanem ISO kódja\*  
c) benyújtási gyakoriság: ..... (pl. napi, havi, évi)  
d) fedezethiány esetén a sorba állítás időtartama legfeljebb 35 nap  
e) fedezethiány esetén részfizetés teljesíthető, a részfizetés minimális összege  
a teljesítés pénznemétől függően:  
..... Ft  
..... devizanem ISO kódja\*  
f) felhatalmazás csak a Kedvezményezett írásbeli hozzájárulásával vonható vissza

Kelt, ....., ... év ..... hó ... nap

.....  
MAGYAR ÍRÓSZÖVETSÉG  
.....

K&H BANK ZRT

\* nem kívánt rész törlendő